



the mind of movement

UMOWA LICENCYJNA DLA UŻYTKOWNIKA

Spis treści

1	Strony umowy, zakres umowy	3
2	Prawo własności intelektualnej, licencja.....	4
3	Kopie, inżynieria odwrotna	5
4	Przekazanie oprogramowania	5
5	Wejście w życie i cofnięcie praw	6
6	Poufność.....	7
7	Wersje testowe	7
8	Dane mapowe Chińskiej Republiki Ludowej	7
9	Kontrola	8
10	Kara umowna.....	8
11	Regulacje właściwe dla produktu	8
12	Pozostałe	9
	Załącznik 1	10

1 Strony umowy, zakres umowy

- 1.1 Niniejsza umowa licencyjna na korzystanie z oprogramowania zawierana jest przez i pomiędzy PTV Transport und Verkehr AG, Haid-und-Neu-Straße 15, 76131 Karlsruhe, Niemcy („PTV”), a daną spółką („Klient”), która otrzymała oprogramowanie lub dane od PTV oraz/lub wykorzystuje je, i która zawarła umowę w sprawie dostarczenia i korzystania z tego oprogramowania z PTV lub jedną ze spółek zależnych, osobą odsprzedającą lub stroną umowy („zewnętrznym dystrybutorem”) PTV, pod warunkiem że tego rodzaju umowa odnosi się do niniejszej umowy licencyjnej na korzystanie z oprogramowania. PTV i Klient są stronami niniejszej umowy licencyjnej na korzystanie z oprogramowania, nawet jeśli Klient otrzymał oprogramowanie lub dane od zewnętrznego dystrybutora.
- 1.2 Niniejsza umowa licencyjna na korzystanie z oprogramowania obejmuje wszelkie oprogramowanie, dane i inne informacje, udostępniane Klientowi przez PTV w formie materialnej (np. na nośniku danych) lub niematerialnej (np. jako plik do pobrania), niezależnie od tego, czy są one chronione prawami autorskimi, czy nie, w jakimkolwiek formacie (kod źródłowy, kod obiektowy itp.), łącznie z całą dokumentacją, jak np. podręczniki, instrukcje postępowania, dokumentacja techniczna i inne materiały (łącznie określane jako „materiały licencjonowane”).
- 1.3 Jeśli nie zawarto umowy w innym brzmieniu (np. w postaci umowy dotyczącej wsparcia lub konserwacji), niniejsza umowa licencyjna na korzystanie z oprogramowania obejmuje również wszystkie materiały licencjonowane, które zostały udostępnione Klientowi w związku z pracami konserwacyjnymi, związanymi z usuwaniem błędów oraz wsparciem.
- 1.4 Wszelkie prawa przyznane Klientowi w ramach niniejszej umowy odnoszą się wyłącznie do tej wersji materiałów licencjonowanych, która została pierwotnie dostarczona Klientowi. Aktualizacje i zaktualizowane wersje materiałów licencjonowanych mogą być wykorzystywane, wyłącznie w przypadku gdy zostały one dostarczone w ramach umowy konserwacji, a Klient zapłacił wszelkie należne opłaty za konserwację, powstałe w związku z tą umową konserwacji.

2 Prawo własności intelektualnej, licencja

- 2.1 Wszelkie prawa ochronne dot. materiałów licencjonowanych (prawa autorskie, znaki firmowe, patenty i wszelkie prawa poboczne) przechodzą na spółkę PTV lub jej zleceniobiorcę.
- 2.2 PTV zastrzega sobie prawo do technicznego zabezpieczenia materiałów licencjonowanych przed bezprawnym kopiowaniem, wykorzystywaniem lub rozprowadzaniem, przy zastosowaniu takich środków ostrożności jak np. klucz sprzętowy, hasło itp.
- 2.3 Klient może wykorzystywać materiały licencjonowane wyłącznie samodzielnie, w ramach własnego przedsiębiorstwa lub do własnych celów. Klient musi dotrzymać wszelkich zobowiązań umownych dotyczących wykorzystywania oprogramowania (np. ograniczona liczba użytkowników, instalacji itp.) i zapewnić przestrzeganie tych ograniczeń za pomocą odpowiednich środków technicznych (prawo Klienta do użytkowania, zwane dalej „Licencją”).
- 2.4 Licencja Klienta w rozumieniu ust. 2 jest niewyłączna i nieprzenoszalna i wchodzi w życie zgodnie z punktem 5. Strony umowy mogą ewentualnie uzgodnić dalsze ograniczenia dotyczące czasu trwania, obszaru i zakresu tych praw do użytkowania.
- 2.5 Prawo do użytkowania oprogramowania jest dla Klienta ograniczone do kodu obiektowego i nie obejmuje kodu źródłowego. Spółka PTV nie jest zobowiązana do udostępnienia Klientowi kodu źródłowego.
- 2.6 Wszelkie przypadki zastosowania lub wykorzystania materiałów licencjonowanych, na które wyraźnie nie udzielono zgody w niniejszej umowie licencyjnej lub nie są prawnie obowiązkowe (np. zmienianie, przerabianie, wypożyczanie, leasing, wynajmowanie, rozprowadzanie w formie materialnej lub niematerialnej, outsourcing, software as a service itp.), wymagają uprzedniej pisemnej zgody PTV, której PTV może udzielić według własnego uznania.

3 Kopie, inżynieria odwrotna

- 3.1 Klient ma prawo do sporządzenia kopii zapasowej oprogramowania, jeśli jest to dozwolone zgodnie z mającymi zastosowanie przepisami ustawowymi. Każda kopia zapasowa musi być bezpiecznie przechowywana i opatrzona prawidłową adnotacją o prawie autorskim. Adnotacje o prawie autorskim nie mogą być usuwane, zmieniane ani zakrywane. Dokumenty mogą być wykorzystywane przez Klienta wyłącznie do celów wewnętrznych.
- 3.2 W ramach, w których zgodnie z prawem autorskim Klient ma prawo do dekompilacji oprogramowania w celu uzyskania informacji niezbędnych do opracowania niezależnego, kompatybilnego programu komputerowego, przed taką dekompilacją Klient musi poprosić PTV o udostępnienie potrzebnych informacji. Dekompilacja jest dozwolona dopiero wtedy, gdy PTV nie udostępni tych informacji w ciągu dwóch tygodni od złożenia zapytania przez Klienta. Wszelkie informacje, które zostaną dostarczone w związku z tym przez Klienta, będą traktowane z zachowaniem ścisłej poufności.

4 Przekazanie oprogramowania

- a) Klient może sprzedać oryginalne nośniki danych, które otrzymał zgodnie z prawem od PTV lub od zewnętrznego dystrybutora. Każda sprzedaż podlega następującym postanowieniom:
- b) Klient może sprzedać wyłącznie oryginalne nośniki danych.
- c) Klient może sprzedać wyłącznie kompletną licencję oraz prawo do instalacji materiałów licencjonowanych. Nie może sprzedawać części licencji, takich jak na przykład określone prawa do użytkowania dla uzgodnionej w umowie liczby użytkowników, transakcji, przedmiotów itp. Jeśli materiał licencjonowany został zainstalowany na serwerze i ma być eksploatowany na określonej liczbie komputerów Klienta (aplikacje serwerowe Klienta), Klient nie może sprzedawać praw do użytkowania w odniesieniu do określonych komputerów Klienta, nie sprzedając przy tym przede wszystkim prawa do instalacji na serwerze.
- d) W ramach sprzedaży Klient musi w sposób nieodwracalny usunąć wszystkie kopie materiałów licencjonowanych, znajdujących się na nośniku danych, zarówno z nośników danych, jak i komputerów.

- e) Każda sprzedaż musi być trwała, to znaczy bez jakiegokolwiek możliwości lub roszczeń Klienta o zwrot materiałów licencjonowanych po określonym lub nieokreślonym czasie.
 - f) Kupujący oprogramowanie zobowiązuje się na piśmie wobec PTV do przestrzegania niniejszej umowy licencyjnej na korzystanie z oprogramowania.
 - g) Klient musi na piśmie poinformować PTV o sprzedaży i udostępnić PTV informacje dotyczące kupującego.
- 4.1 Klient nie może sprzedawać, odsprzedawać ani rozprawdzać materiałów licencjonowanych, które nie są zapisane na oryginalnym nośniku danych, np. materiałów licencjonowanych przekazanych online, zapisanych na kopiach oryginalnego nośnika danych, skopiowanych z głównego nośnika danych itp. Klient nie może wynajmować materiałów licencjonowanych w sposób komercyjny lub niekomercyjny w sieci publicznej, oddawać w leasing ani udostępniać, chyba że zostanie zawarte pisemne porozumienie z PTV, które zezwala na to Klientowi.
- 4.2 Klient nie może ujawniać, przekazywać, sprzedawać, odsprzedawać ani rozprawdzać osobistych informacji i cech związanych z materiałami licencjonowanymi (łącznie „środki ostrożności”), które potrzebne są do niezawodnego funkcjonowania materiałów licencjonowanych, jak na przykład hasła, konta użytkowników, etykiety zabezpieczające, klucze sprzętowe itp.

5 Wejście w życie i cofnięcie praw

- 5.1 Licencja, która zostanie przyznana Klientowi zgodnie z punktem 2., wchodzi w życie po wpłaceniu przez Klienta na rzecz PTV lub dystrybutora wynagrodzenia za udostępnienie materiałów licencjonowanych.
- 5.2 PTV może z ważnych przyczyn odebrać licencję. Taką ważną przyczyną może być przede wszystkim, ale nie wyłącznie, nieprzestrzeganie przez Klienta postanowień niniejszej umowy licencyjnej na korzystanie z oprogramowania.
- 5.3 W przypadku gdy PTV odbierze licencję zgodnie z ust. 2, Klient musi usunąć lub zniszczyć wszelkie nośniki danych, które otrzymał od PTV, a także wszelkie materiały licencjonowane, i zapewnić PTV na piśmie, że takie działania zostały skutecznie przeprowadzone (odesłanie, usunięcie i zniszczenie).

6 Poufność

Klient musi zapisać i zabezpieczyć materiały licencjonowane z należytą starannością, tak aby jakikolwiek nieupoważniony dostęp ze strony osób trzecich był wykluczony. Klient musi odpowiednio poinformować i poinstruować swoich pracowników.

7 Wersje testowe

Jeśli Klient otrzymał wersję testową materiałów licencjonowanych, wszelkie prawa do korzystania z wersji testowej wygasają – o ile nie uzgodniono inaczej – najpóźniej 30 dni po jej instalacji. Inaczej niż zapisane w punkcie 4., Klient nie może przekazywać wersji testowej materiałów licencjonowanych osobom trzecim.

8 Dane mapowe Chińskiej Republiki Ludowej

Za pośrednictwem usługi PTV udostępnia Klientowi między innymi nabyte dane mapowe Chińskiej Republiki Ludowej do użytkowania na warunkach niniejszej umowy. Jeżeli rząd Chińskiej Republiki Ludowej przestanie umożliwiać udostępnianie tych danych mapowych przez PTV, niezależnie od podstawy prawnej, PTV bezzwłocznie poinformuje Klienta o tym fakcie na piśmie. W związku z niniejszym paragrafem 8 nie będą miały zastosowania ewentualne roszczenia ze strony Klienta dotyczące gwarancji i/lub odpowiedzialności oraz obowiązek zwolnienia od praw ochronnych osób trzecich. Uzgodnione w umowie wynagrodzenie zostanie obniżone ze skutkiem prawnym na chwilę ustania prawa do użytkowania. Obniżka będzie zależeć od następujących modeli wynagrodzenia:

- 8.1 W przypadku płatności miesięcznej pozostała część wynagrodzenia za miesiąc, w którym korzystanie z danych nie będzie już możliwe, zostanie obliczona i zwrócona Klientowi według następującego schematu:
$$\text{liczba niewykorzystanych dni miesiąca} * \text{dzienny koszt dostępu do danych zgodnie z ofertą} = \text{zwrot}$$
- 8.2 W przypadku płatności rocznej pozostałe miesiące i dni, w których korzystanie z danych nie będzie już możliwe, zostaną obliczone i zwrócone Klientowi według następującego schematu:
$$(\text{liczba niewykorzystanych dni miesiąca} * \text{dzienny koszt dostępu do danych zgodnie z ofertą}) + (\text{liczba niewykorzystanych miesięcy} * \text{miesięczny koszt dostępu do danych zgodnie z ofertą}) = \text{zwrot}$$
- 8.3 W przypadku nabycia pakietów transakcyjnych niewykorzystane transakcje w okresie licencyjnym zostaną obliczone i zwrócone Klientowi według następującego schematu:

cena jednej transakcji * liczba niewykorzystanych transakcji z nabytego pakietu
transakcji = zwrot

Inne roszczenia Klienta są wykluczone.“

9 Kontrola

- 9.1 PTV lub przedstawiciel PTV może sprawdzać, czy Klient korzysta z materiałów licencjonowanych zgodnie z postanowieniami umowy, która została zawarta pomiędzy stronami umowy. Klient musi zapewnić PTV lub przedstawicielowi PTV nieograniczone wsparcie podczas takiej kontroli.
- 9.2 Jeśli kontrola wykaże, że materiały licencjonowane nie są wykorzystywane zgodnie z postanowieniami umowy, która została zawarta pomiędzy stronami, Klient ponosi koszty kontroli. Wszelkie pozostałe roszczenia i prawa PTV pozostają przy tym nienaruszone.

10 Kara umowna

W przypadku zawinionego naruszenia zobowiązań wynikających z niniejszej umowy licencyjnej na korzystanie z oprogramowania, Klient płaci stosowną karę umowną, która w przypadkach spornych określana jest przez PTV i sprawdzana pod kątem współmierności przez właściwy sąd. PTV zastrzega sobie prawo do dochodzenia dalszych szkód.

11 Regulacje właściwe dla produktu

Korzystanie z określonych produktów PTV podlega określonym, właściwym dla produktu warunkom licencyjnym ze strony PTV oraz/lub osób trzecich, które posiadają prawa do części licencjonowanych produktów („**Warunki licencyjne właściwe dla produktu**”). Te osoby trzecie mogą być projektantami oprogramowania open source oraz/lub oferentami danych na mapach – jednak nie są do tego ograniczone. **Załącznik 1** zawiera przegląd istotnych produktów i wskazuje na warunki licencyjne właściwe dla produktu. Warunki licencyjne właściwe dla produktu zawsze zastępują niniejszą umowę licencyjną na korzystanie z oprogramowania. W przypadku używania w produkcie map z projektu Open Street Map („OSM”) Klient wchodzi w bezpośredni stosunek prawny z licencjodawcą OSM za korzystanie z usług OSM stosownie do załącznika 1. Pozostałe materiały licencjonowane nadal podlegają niniejszej umowie dotyczącej użytkowania.

12 Pozostałe

- 12.1 Obowiązuje prawo Republiki Federalnej Niemiec z wyłączeniem Konwencji Narodów Zjednoczonych o Umowach Międzynarodowej Sprzedaży Towarów.
- 12.2 Wszelkie zmiany i uzupełnienia niniejszej umowy licencyjnej dla użytkownika końcowego oraz dodatkowe porozumienia umowne wymagają zachowania formy pisemnej pod rygorem nieważności. Dotyczy to także pozbawienia mocy wiążącej wymogu zachowania formy pisemnej.
- 12.3 Sądy właściwe dla zarejestrowanej siedziby firmy PTV stanowią wyłączną właściwość miejscową dla wszelkich ewentualnych sporów w związku z niniejszą umową licencyjną na korzystanie z oprogramowania, o ile Klient jest handlowcem w rozumieniu niem. kodeksu handlowego lub jeśli w momencie podjęcia kroków prawnych miejsce zamieszkania oraz miejsce stałego pobytu Klienta znajduje się poza Republiką Federalną Niemiec.

Karlsruhe, 10 maja 2016 r.

Załącznik 1

Warunki licencyjne właściwe dla produktu PTV AG

Iloczyn	Warunki licencyjne właściwe dla produktu
PTV Smartour	http://smartour.ptvgroup.com/de/drittkomponenten/
PTV Map&Market	http://mapandmarket.ptvgroup.com/de/drittkomponenten/
PTV Map&Guide	http://www.mapandguide.com/de/drittkomponenten/
PTV xServer	http://xserver.ptvgroup.com/de/drittkomponenten/
PTV Navigator	http://navigator.ptvgroup.com/de/drittkomponenten/
Mapy OSM	http://opendatacommons.org/licenses/odbl/1.0/
Dane PTV	http://company.ptvgroup.com/LGZ